

Par creâ sîts cence fastidis

WORDPRESS, l'innomenât program di progjetazion pal web ancje par furlan

WordPress al è il program gratuit di progjetazion e di costruzion di sîts web e blogs plui cognossût e doprât; si stime che al sedi stât doprât par progetâ il 30% dai sîts mondiâi e plui di 76 milions di blogs. Creât intal 2003, al à plui di 60 milions di utents e al è stât voltât, e gjeolocalizât, in 173 lenghis in graciis dal lavôr di passe 4 mil tradutôrs.

Dal galês al basc, dal frison al catalan, a son tantis lis lenghis minoritariis là che Wordpress al è stât voltât, e a chestis dal mêis di Zenâr passât si è zontade ancje chê furlane.

Il proget, ideât e fat di Ensoul in graciis dal finanziament de Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane, al è partît inte Vierte dal 2017 e al à domandât competencis specifichis sedi linguistichis che tecnologjichis.

A son stâts localizâts in marilenghe dut il backend dal gjestionâl, i temis e il plugin: un sisteme complès e articolât par un totâl di plui di 85 mil peraulis e di passe 8 mil frasis e istruzions. Une masse di lavôr pâr a chê necessarie par voltâ un libri di narative, ma cuntune complessitât tecniche tant plui grande.

La gjeolocalizazion di WordPress e à cjapât drentri Fulvio Romanini, pe part tecniche, Ferdinando Passone, pes traduzioni, e il personâl dal Sportel linguistic regjonâl pe revision linguistiche: un lavôr di squadre in perfet "stîl Wordpress". La fuarce di chest program, di fat, e je la sô facilitât di ûs, il so lengaç informâl e imediât e il coinvolziment atîf dai utents intes fasis di disvilup, di implementazion e di traduzion.

Dal pont di viste linguistic, in analogjie cu la version originâl par inglês e lant daûr des liniis vuide internazionâls, ancje la version in lenghe furlane e manten il lengaç informâl, cun espressions tant che "Mandi" e "Ocjò". No dut però al è stât voltât: i tiermins za di



ûs comun - tant che "post" o "tag" -, chei une vore specifics - tant che "widget" e "plugin" -, o chei che voltâts a saressin risultâts artificios, a son restâts par inglês.

«Lis lenghis – cemût che al sclaris il president de ARLeF, Lorenzo Fabbro – si evolvin tant che la societât contemporanie, e ancje i struments linguistics a àn di tignî il pas cui cambiaments e cu lis dibisugnis imponudis dai tîmps modernis. Chest al vâl ancje e, soregut, pes lenghis sometudis a minorizazion tant che chê furlane che a puedin e a àn di jessi dopradis in maniere efficace e normâl ancje intal setôr informatic e des gnovis tecnologjiis. Cu la version furlane di WordPress, o zontin al pacut di struments che cumò a son a disposizion dai utents (di podê discjamâ dal sît de Agenzie) un altri dispositîf che

al semplificarà la realizazion di sîts internet in lenghe furlane. Facilitâ e incressi la presince dal furlan sul web al è un dai obietîfs strategjics dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche aprovât de Region».

Par Fulvio Romanini di Ensoul, si à volût prontâ la localizazion di WordPress par furlan parcè che e jere une lacune di jemplâ. Di fat, un dai mûts par mantignî vive une identitât no dome linguistiche, ma ancje culturâl, e je chê di podê disponi di struments inte proprie lenghe e inte proprie quotidianitât, di podê doprâ cun naturalece in contescj ancje diversificâts e, soregut, in divignî.

La version furlane di WordPress si pues discjamâ a gratis ancje dal sît de ARLeF (www.arlef.it) inte sezion "Struments".



**Domenie ai 8 di Avrîl, a Voleson Darzin lis celebracions uficiâls
 FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL 2018**

Al sarà il comun di Voleson Darzin a ospitâ lis celebracions uficiâls de Fieste de Patrie dal Friûl 2018, 941 agns daspò de nassite dal Stât patriarcjâl furlan.

L'event al è programât par **domenie ai 8 di Avrîl**. Dopo de esposizion de bandiere dal Friûl, inte Glesie di Sant Michêl di Darzin, il delegât dal Vescul de Diocesi di Concuardie-Pordenon, pre Daniele Rastelli, al concelebrarà la **Messe** par furlan insiem a pre Italo Gerometta.

La **Cerimonia Civîl** si farà po dopo a Voleson, tal Auditorium des scuelis "Erasmus di Valvasone". Si tacarà cu la leture de Bole dal Imperadôr Indri IV; po dopo al sarà il salût

des Autoritâts e l'anunzi dal vincidôr dal Bant pe composizion dal Imni uficiâl de Patrie dal Friûl. Tal dopomisdì, tal Cjistièl di Voleson al larà in sene il **spetacul teatrâl** "Pachis e Patrie", par cure de Associazion culturâl "La compagnia dei Guitti". Simpri te place dal Cjistièl, e rivarà la **Stafete des Lenghis Minoritariis dal Friûl**, manifestazion sportive promovude de Region e de ARLeF e coordenade de Associazion Maratonine Udinese, rivade chest an ae seconde edizion.

La corse e partirà **sabide ai 7 di Avrîl** dal Plaçâl de Basiliche di Aquilee e, dilunc di un percors di plui o mancûl 110 chilometri, e passarà pai comuns di Aquilee, Flumisel, Rude, Cjampplunc, Dael, Visc, Palme, Gonârs, Cjasteons di Strade, Talmassons, Bertiûl, Codroip e Vildivar, di dulà che e tornarà a partî **domenie ai 8 di Avrîl** par Morsan des Ocjis, Cordovât, Siest, S. Vit dal Tiliment, Cjasarse, S. Zorç da la Richinvelde, S. Martin di Voleson e Voleson Darzin.

Lis celebracions de Fieste de Patrie a son inricjîdis di un **calendari siôr di apontaments** promovûts su dut il teritori furlan de bande di Comuns, ents e associazions.

Il calendari des iniziative al è disponibil sul sît internet de ARLeF, www.arlef.it

La Fieste si podarà viodi ancje par television tal speciâl in direte de trasmission "Il Campanile della Domenica", des 11.30 aes 12.45, su Telefriuli, Canâl 11 dal digjitâl terestri e in streaming sul sît www.telefriuli.it